



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Bd. Ștefan cel Mare nr. 154, MD-2073, Chișinău

Бул. Штефан чел Маре, 154, MD-2073, Кишинэу

30 noiembrie 2012

Nr. 011-491

Stimate Doamnă Președinte al Parlamentului,

În conformitate cu art.86 alin.(1) din Constituția Republicii Moldova și art.14 alin.(3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre examinare, proiectul de lege pentru ratificarea Acordului privind comemorarea bărbăției și eroismului popoarelor statelor-membre ale Comunității Statelor Independente în Marele Război pentru Apărarea Patriei din anii 1941-1945, întocmit la Dușanbe la 3 septembrie 2011.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea proiectului de lege se desemnează Ministerul Apărării.

Cu stimă,

Nicolae TIMOFTI

Anexe: 32 file.

**Domnului Marian LUPU,
Președintele Parlamentului**

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI	
REPUBLICII MOLDOVA	
D. D. P. Nr. <u>2878</u>	
- <u>30</u> <u>11</u> <u>2012</u>	
Orn	



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 2203-77

Chișinău

7 noiembrie 2012

**Domnului Nicolae TIMOFTI,
Președinte al Republicii Moldova**

Stimate Domnule Președinte,

Prin prezenta, Vă înaintăm spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului privind comemorarea bărbăției și eroismului popoarelor statelor-membre ale Comunității Statelor Independente în Marele Război pentru Apărarea Patriei din anii 1941-1945, întocmit la Dușanbe la 3 septembrie 2011, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.815 din 6 noiembrie 2012.

Organul responsabil pentru prezentarea în Parlament este Ministerul Apărării.

Anexă: 31 file.

Cu respect,

Prim-ministru

Vladimir FILAT

Botea Marina
250-267

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373-2-250101

Fax:
+ 373-2-242696

Stampa de înregistrare a documentului, cu data și numărul de înregistrare vizibile: 07.11.2012, 3621.



Republicii Moldova

Președinția
Parlamentului Republicii Moldova
Republicii Moldova

GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. 815

din 6 noiembrie 2012

Chișinău

Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Acordului privind comemorarea bărbăției și eroismului popoarelor statelor-membre ale Comunității Statelor Independente în Marele Război pentru Apărarea Patriei din anii 1941-1945, întocmit la Dușanbe la 3 septembrie 2011

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului privind comemorarea bărbăției și eroismului popoarelor statelor-membre ale Comunității Statelor Independente în Marele Război pentru Apărarea Patriei din anii 1941-1945, întocmit la Dușanbe la 3 septembrie 2011.

Prim-ministru

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Ministrul apărării

Ministrul justiției

VLADIMIR FILAT

Turie LEANCĂ

Vitalie Marinuța

Oleg Efrim

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

LEGE

**pentru ratificarea Acordului privind comemorarea bărbăției
și eroismului popoarelor statelor-membre ale Comunității
Statelor Independente în Marele Război pentru
Apărarea Patriei din anii 1941-1945**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art.1. – Se ratifică Acordul privind comemorarea bărbăției și eroismului popoarelor statelor-membre ale Comunității Statelor Independente în Marele Război pentru Apărarea Patriei din anii 1941-1945, întocmit la Dușanbe la 3 septembrie 2011, cu următoarea declarație și rezervă:

„Cheltuielile financiare legate de implementarea prevederilor Acordului vor fi efectuate în conformitate cu legislația Republicii Moldova”;

„Cu excepția alineatului întâi al articolului 14 al prezentului Acord”.

Art.2. – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Acordului menționat.

Art.3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Comitetului Executiv al Comunității Statelor Independente ratificarea Acordului nominalizat.

Președintele Parlamentului

ACORD
privind comemorarea bărbăției și eroismului
popoarelor statelor-membre ale Comunității Statelor
Independente în Marele Război pentru Apărarea
Patriei din anii 1941-1945

Dușanbe, 3 septembrie 2011

TRADUCERE OFICIALĂ

ACORD
privind comemorarea bărbăției și eroismului popoarelor
statelor-membre ale Comunității Statelor Independente în
Marele război pentru apărarea patriei din anii 1941-1945,
Dușanbe, 3 septembrie 2011

Statele-membre ale Comunității Statelor Independente, denumite în continuare Părți,

conducându-se de principiile și normele recunoscute ale dreptului internațional în domeniul umanitar, Convențiile de la Geneva din 12 august 1949 și Protocoloalele adiționale din 8 iunie 1977, tratatele internaționale și deciziile aprobate în cadrul Comunității Statelor Independente (în continuare - CSI),

considerând că popoarele statelor-membre CSI au avut o contribuție decisivă în victoria asupra fascismului,

exprimându-și dorința de a păstra și comemora bărbăția și eroismul popoarelor statelor-membre CSI în Marele război pentru apărarea patriei din 1941-1945,

au convenit asupra următoarelor:

Articolul 1

În scopurile prezentului Acord, termenii de mai jos au următorul sens:

comemorare - activitate care vizează păstrarea omagiului pentru militarii căzuți în luptă, bărbăția și eroismul lor, nemijlocit legată de amenajarea, păstrarea și întreținerea mormintelor și monumentelor de război, desfășurarea operațiunilor de căutare în scopul de a identifica mormintele de război neînregistrate și a datelor personale despre militarii căzuți în luptă, pentru formarea în temeiul acestora a bazei de date electronice, precum și întreprinderea măsurilor suplimentare în conformitate cu legislația națională a Părților;

militarii căzuți în război - cetățeni ai fostei URSS, din componența Forțelor armate sovietice, detașamente de partizani și alte formațiuni antifasciste, persoane care au lucrat în spatele frontului, căzuți în război și înmormântați în timpul acțiunilor de luptă în Marele război pentru apărarea patriei din 1941-1945, în captivitate, precum și care au decedat în rezultatul acestor consecințe în spitale, inclusiv în timpul de după război, pe teritoriile Părților;

morminte de război - locuri de înhumare a militarilor, inclusiv morminte individuale și frățești, cimitire sau secțoare din cimitire, pe teritoriul Părților;

monumente de război - construcții memoriale și alte construcții, monumente, memoriale, locuri comemorative, teritorii și obiecte legate de evenimentele Marelui război pentru apărarea patriei din 1941-1945, situate pe teritoriile Părților;

morminte de război neînregistrate - locuri de înhumare (de deces) a militarilor și victimelor civile ale războiului, neluate la evidență în conformitate cu legislația națională a Părților;

amenajarea mormintelor de război - îngrădirea locurilor de înhumare și instalarea semnelor comemorative, pietrelor funerare, monumentelor sau altor construcții memoriale sau reparația și restaurarea lor, precum și alte măsuri necesare;

întreținerea mormintelor și monumentelor de război și îngrijirea acestora - asigurarea păstrării mormintelor și monumentelor de război, menținerea lor în stare bună;

operațiuni de căutare - o forma de comemorare, prin identificarea mormintelor de război neînregistrate și osemintele decedaților neînținuți sau dispăruți fără veste în timpul apărării patriei, pentru reînținerea ulterioară a acestora, precum și stabilirea numelor d ecedaților și i celor dispăruți fără veste pentru comemorarea lor.

Articolul 2

Părțile întreprind măsuri coordonate în vederea dezvoltării în continuare a cooperării umanitare pentru comemorarea bărbăției și eroismului popoarelor statelor-membre CSI în Marele război pentru apărarea patriei din 1941-1945 și în aceste scopuri:

desfășoară activități pentru păstrarea memoriei militarilor căzuți în război, întreținerea și amenajarea mormintelor și monumentelor de război;

continuă operațiunile de căutare, asigură înmormântarea militarilor căzuți în război cu onoruri militare;

asigură diseminarea faptelor nemuritoare despre eroismul popoarelor statelor-membre CSI în Marele război pentru apărarea patriei din 1941-1945;

perfecționează mecanismele juridice de cooperare pentru realizarea prezentului Acord.

Articolul 3

Părțile în rezolvarea chestiunilor legate de identificarea, înregistrarea, amenajarea și întreținerea mormintelor și monumentelor de război, precum și exhumarea osemintelor militarilor căzuți în război și reînținerea lor, se conduc de prezentul Acord și legislația națională a Părții, pe teritoriul căreia se află acestea.

Părțile, în cadrul desfășurării activităților de comemorare a bărbăției și eroismului popoarelor statelor-membre CSI în Marele război pentru apărarea patriei din 1941-1945, respectă tradițiile naționale, religioase și alte tradiții ale popoarelor statelor-membre CSI, inclusiv de inscripțiile de pe mormintele și monumentele de război.

Articolul 4

Părțile asigură protecția și păstrarea mormintelor și monumentelor de război, situate pe teritoriile lor.

Amenajarea mormintelor de război nou identificate se face în locurile descoperirii osemintelor sau, dacă este imposibil, în alte locuri, demne de comemorarea militarilor căzuți în război.

Articolul 5

Părțile contribuie la identificarea, înregistrarea, amenajarea, întreținerea mormintelor și monumentelor de război, situate pe teritoriile lor, și îngrijirea lor, precum și soluționarea chestiunilor legate de exhumarea, mutarea osemintelor militarilor căzuți în război și reînhumarea lor.

Părțile se informează reciproc despre prezența, locul, starea mormintelor și monumentelor de război și fac schimb de liste nominale, alte date personale despre militarii căzuți în război și locul înhumării lor, precum și de alte informații, legate de realizarea prezentului Acord.

Articolul 6

Părțile asigură desfășurarea operațiunilor de căutare, înhumarea militarilor căzuți în război cu onoruri militare, întreprind măsuri necesare pentru înregistrarea mormintelor de război pe teritoriile sale.

Părțile pot desfășura activități comune pentru efectuarea operațiunilor de căutare, reînhumare a osemintelor militarilor căzuți în război, amenajarea și întreținerea mormintelor de război.

Finanțarea activităților comune, întreprinse în cadrul prezentului Acord, se efectuează în baza înțelegerilor adiționale între Părți.

Articolul 7

Părțile asigură în conformitate cu legislația sa națională acordarea în folosință gratuită și pe termen nelimitat a loturilor de teren pentru mormintele și monumentele de război existente și cele nou amenajate.

Părțile, în interes reciproc, se informează cu privire la amenajarea mormintelor de război pe noi loturi de teren, efectuarea reînhumării osemintelor militarilor căzuți în război, mutarea monumentelor militare.

Articolul 8

Exhumarea osemintelor militarilor căzuți în război în scopul transmiterii lor Părții interesate se efectuează exclusiv la demersul Părții interesate și, cu acordul Părții, pe teritoriul căreia se află osemintele, în conformitate cu legislația sa națională.

Notificările reciproce se transmit de către Părți prin canale diplomatice.

Articolul 9

Părțile își asumă cheltuielile pentru întreținerea și îngrijirea mormintelor și monumentelor de război, situate pe teritoriile lor.

Fiecare Parte, în temeiul înțelegerilor reciproce, poate de asemenea efectua pe cont propriu lucrări de îmbunătățire și întreținere a mormintelor și a monumentelor de război, situate pe teritoriile altor Părți. Finanțarea unei astfel de activități se stabilește prin negocieri aparte între Părți.

Cheltuielile de exhumare, transportare și reînhumare a osemintelor militarilor și victimelor civile căzuți în război, precum și amenajarea mormintelor de război, inclusiv cele nou identificate, sunt acoperite de către Partea, la cererea sau decizia căreia aceste lucrări sunt efectuate.

Articolul 10

Părțile în conformitate cu legislația sa națională facilitează accesul liber al cetățenilor Părților la mormintele și monumente de război, aflate pe teritoriul lor.

Articolul 11

Părțile întreprind măsuri de prevenire și combatere a incidentelor de vandalism și profanare a mormintelor și monumentelor de război.

Cheltuielile pentru repararea daunelor, aduse mormintelor și monumentelor de război, în privința cărora au fost comise acte ilegale, le suportă Partea, pe teritoriul căreia acestea au avut loc, în conformitate cu legislația sa națională.

Articolul 12

Părțile, în conformitate cu legislația sa națională, cooperează cu asociațiile (organizațiile) obștești, care funcționează pe teritoriul lor, în vederea comemorării militarilor căzuți în război, inclusiv prin ajungerea la unele înțelegeri privind desfășurarea activităților concrete în cadrul prezentului Acord.

Articolul 13

Fiecare Parte stabilește autoritatea împuternicită, care va realiza prezentul Acord, despre care va fi informat depozitarul concomitent cu notificarea despre îndeplinirea procedurilor interne, necesare intrării lui în vigoare.

În cazul schimbării denumirii autorității împuternicite, Partea respectivă informează despre aceasta depozitarul în decurs de 30 zile.

Autoritățile împuternicite ale Părților nemijlocit conlucrează pe problemele tehnice de realizare a prezentului Acord.

Articolul 14

Coordonarea activității autorităților împuternicite ale Părților pentru realizarea prezentului Acord se pune pe seama Consiliului de miniștri ai apărării al statelor-membre ale Comunității Statelor Independente.

În scopurile dezvoltării mecanismelor de cooperare pentru executarea sarcinilor, expuse în prezentul Acord, precum și examinarea chestiunilor, care necesită o decizie comună, Secretariatul Consiliului de miniștri ai apărării al statelor-membre ale Comunității Statelor Independente organizează ședințe periodice de coordonare ale reprezentanților autorităților împuternicite ale Părților (în continuare - ședință de coordonare).

Articolul 15

Diferențele dintre Părți, care apar la aplicarea și interpretarea prezentului Acord, se soluționează prin consultări și negocieri între Părțile interesate în cadrul ședinței de coordonare sau prin intermediul altei proceduri convenite de către Părți.

Articolul 16

Prezentul Acord nu afectează drepturile și obligațiile Părților, ce decurg din alte tratate internaționale, la care acestea sunt parte.

Articolul 17

Părțile de comun acord pot introduce modificări și completări în prezentul Acord, perfectate într-un protocol corespunzător, care este parte integrantă la acesta.

Articolul 18

Prezentul Acord intră în vigoare la 30 de zile de la data primirii de către depozitar a notificării a treia despre îndeplinirea de către Părțile semnatare a procedurilor interne, necesare intrării acestuia în vigoare.

Pentru Părțile, care au îndeplinit procedurile interne mai târziu, prezentul Acord intră în vigoare la 30 de zile din data primirii de către depozitar a documentelor corespunzătoare.

Articolul 19

Prezentul acord se încheie pentru o perioadă nedeterminată. Fiecare dintre Părți poate denunța prezentul Acord, printr-o notificare în scris expediată depozitarului cu o astfel de intenție, nu mai târziu de 6 luni înainte de denunțare și

îndeplinirea obligațiilor financiare și a altor obligații, apărute în perioada acțiunii Acordului.

Articolul 20

Prezentul Acord, după intrarea lui în vigoare, este deschis spre aderare oricărui stat-membru CSI prin transmiterea către depozitar a documentului de aderare.

Pentru statele care aderă prezentul Acord intră în vigoare la 30 de zile de la data primirii de către depozitar a documentului de aderare.

Întocmit la Dușanbe la 3 septembrie 2011, într-un singur exemplar original, în limba rusă. Exemplarul original se păstrează la Comitetul executiv al Comunității Statelor Independente care va remite, fiecărui stat semnatar al prezentului Acord, copia lui certificată.

Pentru Republica Azerbaidjan

Pentru Federația Rusă

Pentru Republica Armenia

Pentru Republica Tadjikistan

Pentru Republica Belarus

Pentru Turkmenistan

Pentru Republica Kazahstan

Pentru Republica Uzbekistan

Pentru Republica Kirghizia

Pentru Ucraina

Pentru Republica Moldova

DECLARAȚIA

**Republicii Moldova la Acordul
privind comemorarea bărbăției și eroismului popoarelor
statelor-membre ale Comunității Statelor Independente în
Marele război pentru apărarea patriei din anii 1941-1945,**

3 septembrie 2011

or.Dușanbe,

*“Cheltuielile financiare legate de implementarea prevederilor Acordului vor
fi efectuate în conformitate cu legislația Republicii Moldova”.*

Marian LUPU

**Președinte interimar
al Republicii Moldova**

REZERVA Ucrainei

**la punctul 6 din ordinea de zi a ședinței
Consiliului șefilor de state CSI**

**“La Acordul privind comemorarea bărbăției și eroismului popoarelor
statelor-membre ale Comunității Statelor Independente în Marele război pentru
apărarea patriei din anii 1941-1945”**

or. Dușanbe



3 septembrie 2011

“Cu excepția primului alineat al Articolului 14”.

Președintele Ucrainei

V. F. Ianucovici

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o traducere oficială de pe Acordul privind comemorarea bărbăției și eroismului popoarelor statelor-membre ale Comunității Statelor Independente în Marele Război pentru Apărarea Patriei din anii 1941-1945 (Dușanbe, 3 septembrie 2011), copia certificată a căruia este depozitată la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Emilian BRENICI,
Director al Direcției Generale Drept
Internațional a Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene al
Republicii Moldova

ACORD
privind comemorarea bărbăției și eroismului
popoarelor statelor-membre ale Comunității Statelor
Independente în Marele Război pentru Apărarea
Patriei din anii 1941-1945

Dușanbe, 3 septembrie 2011

COPIE CERTIFICATĂ
TEXT ÎN LIMBA RUSĂ

Argumentarea
necesității ratificării Acordului privind comemorarea
bărbăției și eroismului popoarelor statelor-membre ale Comunității
Statelor Independente în Marele război pentru apărarea patriei din
anii 1941-1945, semnat la Dușanbe la 03 septembrie 2011

Aspect general. Republica Moldova desfășoară în continuu o activitate intensă în ceea ce privește aducerea în ordine a locurilor de înhumare a victimelor de război. Însă, toate acordurile în domeniul vizat la care Republica Moldova este parte au fost încheiate doar pe plan bilateral, și vizau state din afara CSI (cum ar fi: Germania, Ungaria, România).

Ținând cont de faptul că în cadrul Comunității Statelor Independente, pînă în prezent nu a fost încheiat un tratat internațional care ar avea ca obiect de reglementare identificarea, întreținerea și amenajarea locurilor de înhumare a militarilor originari din aceste state care au luptat împreună în rîndurile forțelor armate ale ex-URSS, în timpul celui de-al doilea război mondial, precum și în situația în care numeroși originari de pe teritoriul RM au căzut în operațiunile militare, inclusiv pe teritoriile unora din statele-membre CSI, la 03 septembrie 2011 la Dușanbe, dl Marian Lupu, Președinte interimar al RM a semnat Acordul privind comemorarea bărbăției și eroismului popoarelor statelor-membre ale Comunității Statelor Independente în Marele război pentru apărarea patriei din anii 1941-1945.

Scopul. Acordul nominalizat își propune ca scop întreprinderea de măsuri coordonate în vederea dezvoltării în continuare a cooperării umanitare pentru comemorarea bărbăției și eroismului popoarelor statelor-membre CSI în Marele război pentru apărarea patriei din 1941-1945.

Aspect organizatoric. În baza prezentului Acord, Părțile se angajează să deslășoare diversele activități comune în vederea comemorării militarilor căzuți în război, întreținerea și amenajarea mormintelor și monumentelor de război, precum și continuarea operațiunilor de căutare prin identificarea mormintelor de război neînregistrate și osemintele decedaților neînțuși sau dispăruți fără veste în timpul Marelui război pentru apărarea patriei din anii 1941-1945.

În acest context, Părțile vor contribui în vederea identificării, înregistrării, amenajării, întreținerii mormintelor și monumentelor de război, situate pe teritoriile lor, și îngrijirea lor, precum și vor soluționa chestiunile legate de exhumarea, mutarea osemintelor militarilor căzuți în război și reînhumarea lor.

Aspect financiar. În conformitate cu prevederile Acordului, Părțile își asumă cheltuielile pentru întreținerea și îngrijirea mormintelor și monumentelor de război, situate pe teritoriile lor.

Cît privește cheltuielile de exhumare, transportare și reînhumare a osemintelor militarilor și victimelor civile căzuți în război, precum și amenajarea mormintelor de război, inclusiv cele nou identificate, acestea vor fi acoperite de către Partea, la cererea sau decizia căreia aceste lucrări sunt efectuate.

Totodată, Republica Moldova a semnat Acordul nominalizat cu o rezervă, după cum urmează: „Cheltuielile financiare legate de implementarea prevederilor Acordului vor fi efectuate în conformitate cu legislația Republicii Moldova”.

Toate cheltuielile pentru implementarea prezentului Acord vor fi suportate din contul și în limita bugetului aprobat instituției (instituțiilor) implicate.

Aspect normativ. Din punct de vedere al conținutului, Acordul corespunde prevederilor Legii nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și nu vine în contradicție cu legislația națională și tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte.

Prevederile Acordului nu afectează relațiile politice și economice ale Republicii Moldova cu alte state.

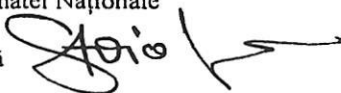
Autoritatea împuternicită din partea RM pentru realizarea prezentului Acord va fi Ministerul Apărării.

Totodată, în conformitate cu prevederile alineatului întâi al Articolului 14 al Acordului, coordonatorul activității autorităților împuternicite ale Părților pentru realizarea prezentului Acord este Consiliul de miniștri ai apărării al statelor-membre ale Comunității Statelor Independente. În acest sens, având în considerare faptul că Republica Moldova participă în cadrul Consiliului respectiv doar în calitate de observator, se propune de formulat o rezervă în actul de ratificare, după cum urmează: „Cu excepția alineatului întâi al Articolului 14 al prezentului Acord”.

Reieșind din cele expuse, considerăm oportună ratificarea Acordului privind comemorarea bărbăției și eroismului popoarelor statelor-membre ale Comunității Statelor Independente în Marele război pentru apărarea patriei din anii 1941-1945, semnat la Dușanbe la 03 septembrie 2011.

Șeful Marelui Stat Major al Armatei Naționale,
Comandant al Armatei Naționale

general de brigadă



Vitalie STOIAN

MINISTERUL ECONOMIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2033, Chişinău, Piaţa Marii Adunări Naţionale, 1
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64
E-mail: mineconcom@mec.gov.md
Pagina web: www.mec.gov.md

МД-2033, Кишинэу, Пляца Марий Адунэрь Национале, 1
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64
E-mail: mineconcom@mec.gov.md
Веб страница: www.mec.gov.md

2506 20 nr. 11 - 3557

La nr. _____ din _____ 20__

Ministerul Apărării

La nr.11/725 din 08.06.2012

Ministerul Economiei a examinat setul de materiale referitor la proiectul Hotărîrii Guvernului „Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Acordului privind comemorarea bărbăţiei şi eroismului popoarelor statelor-membre ale Comunităţii Statelor Independente în Marele război pentru apărarea patriei din anii 1941-1945” şi reieşind din competenţa sa funcţională, comunică următoarele.

Conţinutul proiectului Hotărîrii Guvernului şi a proiectului de lege în limba de stat şi traducerea în limba rusă urmează a fi expuse în redacţie nouă (redacţia propusă se anexează 4 file).

Totodată, atragem atenţia asupra faptului că Nota informativă la acest proiect urmează a fi semnată de conducerea ministerului.

Viceprim-ministru,
ministru al economiei

Valeriu LAZĂR



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • http://www.mfa.gov.md

Nr. DI-04/1- 1.1.07 18 06 2012

Ministerul Apărării

Cu referire la scrisoarea Ministerului Apărării nr. 11/725 din 08.06.2012, Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene comunică despre susținerea inițiativei de ratificare a Acordului privind comemorarea bărbăției și eroismului popoarelor statelor-membre ale Comunității Statelor Independente în Marele război pentru apărarea patriei din anii 1941-1945, semnat la Dușanbe, la 03 septembrie 2011.

Totodată, cu privire la proiectele Legii de ratificare și Hotărârii Guvernului cu privire la aprobarea proiectului de lege propunem următoarele:

1. La proiectul Legii de ratificare.

- Articolul 1 al proiectului Legii prevede formularea unei rezerve la aplicabilitatea art. 14 (alin.1) din Acord. MAEIE amintește că Republica Moldova a mai formulat o declarație la Acord la momentul semnării, cu următorul conținut: „Cheltuielile financiare legate de implementarea prevederilor acordului vor fi efectuate în conformitate cu legislația Republicii Moldova”.

În sensul art. 23 (alin. 2) al Convenției de la Viena cu privire la dreptul tratatelor, încheiată la 23 mai 1969, declarația respectivă trebuie confirmată prin legea de ratificare. Astfel, art. 1 al proiectului Legii de ratificare urmează a fi expus în următoarea redacție:

„Se ratifică Acordul privind comemorarea bărbăției și eroismului popoarelor statelor-membre ale Comunității Statelor Independente în Marele război pentru apărarea patriei din anii 1941-1945, semnat la Dușanbe, la 03 septembrie 2011, cu următoarea declarație și rezervă:

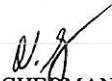
„Cheltuielile financiare legate de implementarea prevederilor acordului vor fi efectuate în conformitate cu legislația Republicii Moldova”.

„Cu excepția alineatului întâi al Articolului 14 al prezentului Acord”.

- Art. 2 al proiectului Legii de ratificare urmează a fi expus în următoarea redacție:
„Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Acordului nominalizat”.

2. La proiectul Hotărârii Guvernului.

În sensul art. 14 al Legii privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova nr. 595-XV din 24.09.1999 și pct. 9 al Regulamentului privind mecanismul de încheiere a tratatelor internaționale aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 120 din 12.02.2001, în textul proiectului Hotărârii Guvernului după cuvântul „prezintă” urmează a fi incluse cuvintele „Președintelui Republicii Moldova”.


Natalia GHERMAN
Viceministru



30.07.2012 Nr. 03/6327
La Nr. 11/868 din 10.07.12

Ministerul Apărării

Ministerul Justiției a examinat proiectele Hotărârii Guvernului „Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Acordului privind comemorarea bărbăției și eroismului popoarelor statelor-membre ale Comunității Statelor Independente în Marele război pentru apărarea patriei din anii 1941-1945, semnat la Dușambe, la 3 septembrie 2011”, Legii „Pentru ratificarea Acordului privind comemorarea bărbăției și eroismului popoarelor statelor-membre ale Comunității Statelor Independente în Marele război pentru apărarea patriei din anii 1941-1945, semnat la Dușambe, la 3 septembrie 2011” și comunică următoarele.

La proiectul hotărârii de Guvern:

În textul propus pentru partea dispozitivă, după sintagma „se prezintă” de completat cu expresia „Președintelui Republicii Moldova”. Prin urmare, se va revizui redacția proiectului în cauză prezentat cu traducere în limba rusă.

Totodată, în temeiul art. 102 alin. (3) din Constituție și art. 30 alineatul patru din Legea cu privire la Guvern, nr. 64-XII din 31 mai 1990 în lista contrasemnatarilor se va include și ministrul justiției.

La proiectul de lege:

Art. 1 este expus într-o redacție eronată, drept consecință apare necesitatea revizuirii acestuia. În textul acestuia se va stabili norma despre ratificarea Acordului nominalizat mai sus, cu redarea și a excepției respective cuprinsă în proiect.

La art. 2 sintagma „Ministerul Apărării” de substituit cu „Guvernul”, luând în considerare faptul că potrivit prevederilor art. 23 alin. (1) din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, acesta întreprinde măsurile necesare pentru a asigura executarea tratatelor internaționale.

Suplimentar, urmează a ține cont de prevederile stabilite la pct. 8 lit. a) din Regulamentul privind mecanismul de încheiere a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 120 din 12 februarie 2001, potrivit căruia oportunitatea ratificării tratatului internațional se prezintă sub formă de expunere de motive, dar nu ca Notă informativă.

Din conținutul argumentării privind necesitatea ratificării Acordului dat, nu este clar dacă au fost luate în considerare sau respinse propunerile și obiecțiile formulate de Ministerul Finanțelor și Ministerul Economiei asupra setului de materiale prezentat. Suplimentar, în conținutul acestuia se va specifica faptul dacă proiectele actelor normative ce țin de ratificarea Acordului respectiv au fost supuse consultării publice cu părțile interesate, inclusiv societatea civilă.

Viceministru

Vladimir GROSU



2005, or. Chişinău, str. Cosmonauţilor, 7
Teleimprimator 163220 Neva
tel.22-66-29

29.06.2012 Nr. 17/2 - 4/65

La nr. _____

Ministerul Apărării

Afer
Cu referire la solicitarea nr.11/725 din 8 iunie 2012, privind examinarea setului de materiale pentru ratificarea Acordului privind comemorarea bărbăţiei şi eroismului popoarelor statelor – membre ale Comunităţii Statelor Independente în Marele război pentru apărarea patriei din anii 1941-1945, semnat la Duşanbe, la 3 septembrie 2011 vă comunică următoarele.

În conformitate cu rezerva formulată de către Republica Moldova la semnarea acordului nominalizat cheltuielile financiare legate de implementarea prevederilor Acordului vor fi efectuate în conformitate cu legislaţia Republicii Moldova. Astfel constatăm că, rezerva nu a fost luată în considerare la definitivarea proiectului de lege respectiv.

Totodată atenţionăm că, toate cheltuielile pentru implementarea prezentului proiect urmează a fi suportate din contul şi în limita bugetului aprobat instituţiei (instituţiilor) implicate.

Veaceslav Negruţa

Ministru